IT'S HOT.
SFX: mi-n x4 (cricket sounds)
SFX: drag x4

I WANT SOME-THING COLD~!
Something like juice or ice cream.
THAT, I AGREE.
Should we go somewhere?

KOIZUMI-SAN!
!
ZOOM AHEAD!

WHAT'S WITH THIS HOT WEATHER!? AHHHHH!
IT'S HO~T!
THESE CLOTHES ARE TOO MUCH, I'M GONNA TAKE THEM OFF!!!
IT'S HO~T!
WHY IS IT SO HO~T!?
STOP IT, YOU TWO. IF YOU KEEP MOVING LIKE THAT IT'S GONNA GET WORSE.

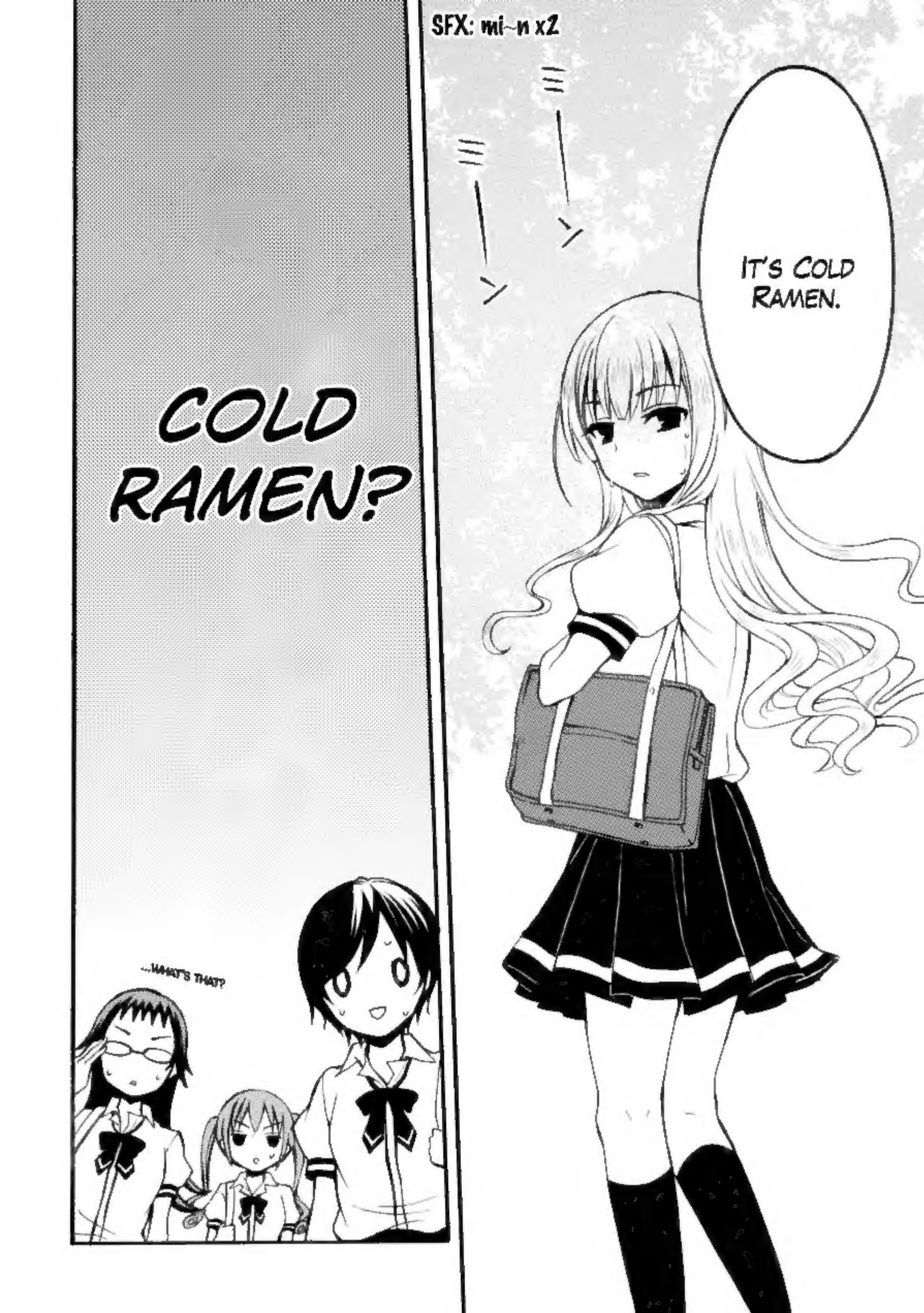
SFX: ha x3
SFX: wave x2
はっ
はっ
はっ
HE~Y HE~Y, KOIZUMI-SAN! WANNA COME EAT SOME-THING COLD WITH US!?
COME WITH US! HEY! HEY!
NO, THANKS.
That's just painful ...

十一杯目
11th Bowl: Cold Ramen
I'M ON MY WAY TO EAT RAMEN.

EVEN IN THIS HEAT!?

ARGH!!
NO MATTER HOW MUCH YOU LIKE IT, THERE'S A LIMIT, YOU KNOW!!
THAT'S IMPRESSIVE.
It's this hot and she's still eating hot ramen..
.....
I-

I'LL HAVE RAMEN TOO!!
I'll go with Koizumi-san.
Sweat and tears at the same time Amazing
NO, THANKS.
ALSO, YOU GOT IT WRONG.
TODAY I'M NOT HAVING THE USUAL RAMEN...


SFX: mi~n x2
IT'S COLD RAMEN.
COLD RAMEN?
...WHAT'S THAT?

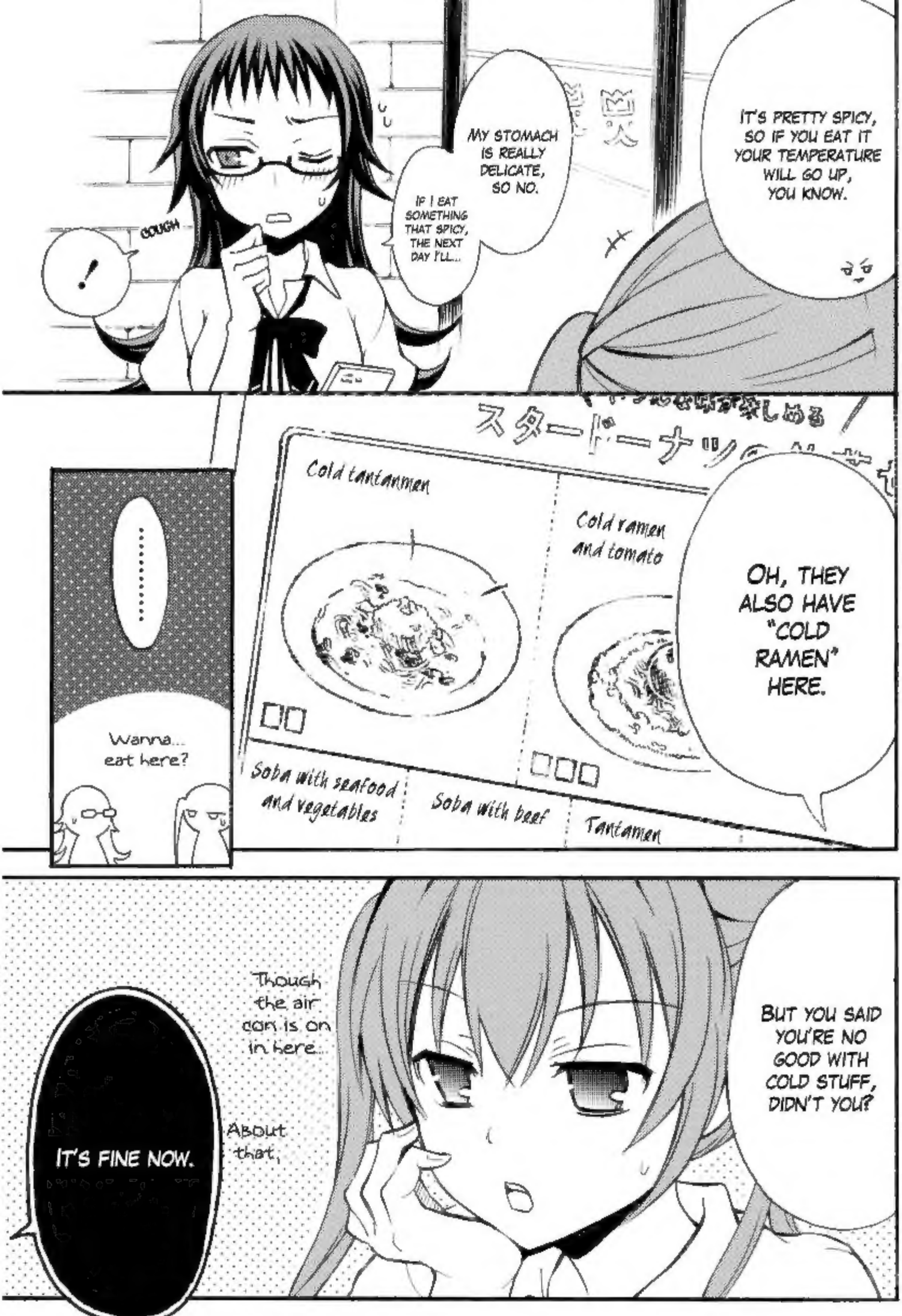
WELL,
"COLD RAMEN" SEEMS PRETTY INTERESTING EVEN TO ME.
IN THE END, YUU WENT WITH KOIZUMI...

No ice
I DON'T USUALLY SUGGEST THAT WE GO OUT AND HAVE SOMETHING COLD DURING SUMMER.
YOU KNOW...

STOP.
HAHAHA
THAT'S JUST CAUSE YOUR GLASSES WON'T GET FOGGY, RIGHT?~

SFX: mumble x2
I WENT TO STARBUCKS TO GET A FRAPPUCCINO ONCE.
BECAUSE OF THE AIR CONDITIONER, STORES ARE FREEZING EVEN THOUGH IT'S SUMMER.
BUT I GOT SO COLD WHILE WAITING THAT I GOT A HOT COCOA INSTEAD.
SOMETHING LIKE THAT HAPPENED.
JUN, YOU'RE SUCH A PAIN.
LEAVING THAT ASIDE,
Sensitive to cold the entire year

(T/N: A variation of naengmyeon, a Korean dish.)
IT SEEMS THERE'S A LOT OF DIFFERENT TYPES OF "COLD RAMEN"..
I SEARCHED A BIT.
I THOUGHT IT WAS "REIMEN" SINCE IT'S A COLD NOODLE DISH,
BUT IT'S NOTHING LIKE THAT.
THIS ONE THEY PUT THE NOODLES IN A TALL GLASS. LOOKS REALLY REFRESHING.
LOOK
WOW! WHAT'S THIS!?
IT LOOKS LIKE A PARFAIT~!
AH!
THERE'S A COLD VERSION OF THE TANTANMEN THAT MISA LIKES~
IT'S SO RED~


COUGH
!
IF I EAT SOMETHING THAT SPICY, THE NEXT DAY I'LL...
MY STOMACH IS REALLY DELICATE, SO NO.
IT'S PRETTY SPICY, SO IF YOU EAT IT YOUR TEMPERATURE WILL GO UP, YOU KNOW.
Cold tantanmen
Cold ramen and tomato
Soba with seafood and vegetables
Soba with beef
Tantanmen
OH, THEY ALSO HAVE "COLD RAMEN" HERE.
.....
Wanna... eat here?
BUT YOU SAID YOU'RE NO GOOD WITH COLD STUFF, DIDN'T YOU?
Though the air con is on in here...
About that,
IT'S FINE NOW.

So you're eating after all.
BECAUSE STARTING THIS YEAR, I HAVE THIS!
A thick cardigan
"COLD RAMEN" IS HAPPINESS THAT COMES FROM YAMAGATA.

And to think it was that long ago That was unexpected...
OH, SO IT WAS IN A SOBA SHOP!
Also,
IT'S BEEN MORE THAN 60 YEARS SINCE ITS BIRTH.
IT WAS CREATED IN A SOBA SHOP, NOT A RAMEN SHOP.

HERE'S YOUR "COL' (COLD) RAMEN".
THANK YOU FOR THE WAIT!
The bowl is cold
IT'S COLD! ♪
Ohh~

Thinking again...
There's more soup, and it doesn't smell like sake...
"COLD RAMEN" IS COMPLETELY DIFFERENT FROM "HIYASHI CHUUKA", RIGHT?
BUT IT SEEMS THAT IN HOKKAIDO "HIYASHI CHUUKA" IS CALLED "COLD RAMEN".

SFX: sniff x2

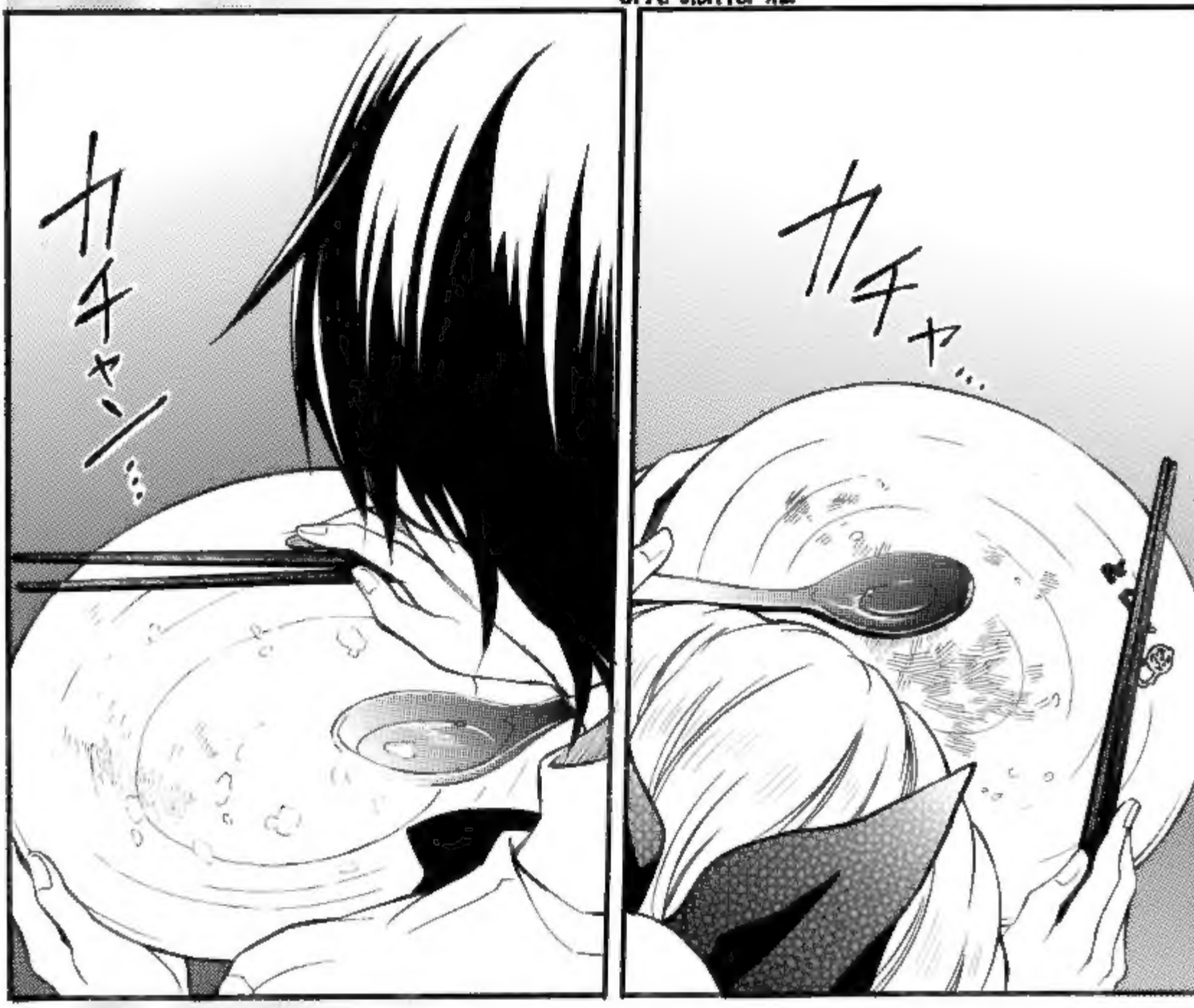
THIS IS SO CONFUSING...
BY THE WAY, IN THE KANSAI REGION THEY CALL "HIYASHI CHUUKA" "REIMEN".

Because
ASIDE FROM THE USUAL THINGS, LIKE THE SOUP STOCK AND TARE SAUCE, IT'S USED TO HELP ADJUST THE SEASONING IN THESE COLD RAMEN DISHES.
THE ANIMAL FAT ENRICHES THE FOOD AND CONSERVES IT BETTER,
IF YOU DO THAT THE FAT IN THE SOUP WILL SOLIDIFY AND FLOAT.
SO, IF YOU PUT HOT RAMEN IN THIS SOUP, WOULD IT COOL DOWN AS WELL?
SINCE IT'S VERY COMMON TO USE ANIMAL FAT FOR THE SOUP.

Oh-
A summer pleasure
Ah
STORE OWNERS HAVE IT HARD TOO, HUH..
IF WE TAKE TOO LONG THE NOODLES WILL GET SOG-...
or not There's no soup
IT'S A BIT INCONVENIENT TO DO IT,
THAT'S WHY "COLD RAMEN" IS NORMALLY A "LIMITED TO SUMMER" OR "LIMITED EDITION" THING.
SFX: grab
LET'S EAT.
need to pull myself together
SFX: blow x2

Oh yeah, this is cold
I did it out of habit
cough
THANK YOU FOR THE WAIT~

SFX: clatter x2



SFX: clatter x2
カラ
カラン

THAT WAS SO REFRESHING~
IT WAS DELICIOUS~

SAIKO SCANS

WWW.SAIKOSCANS.ML

TRANSLATOR : KUROKICHI

CLEANER/
RE-DRAWER : SCAVVYKID

TYPESETTER : TIKAS92

saikoscans@yandex.com